

PROTOKOLL FRA ÅRSMØTE I NORSK FAGLITTERÆR FORFATTER- OG OVERSETTERFORENING (NFF) 18. MARS 2012 PÅ CLARION HOTEL ROYAL CHRISTIANIA, OSLO

Til stede: 167 medlemmer, alle med stemmerett.

Gjester:

Andersen, Steinar; *Crowe Horwath AS*

Djønne, Eirik; *Kulturadvokatene*

Furu, Tron; *NAVIO*

Hovde, Kjell-Olav; *Store norske leksikon*

Isaksen, Kristine; *Norsk kritikerlag*

Junemark, Lennart; *Sveriges Läromedelsförfattares Förbund*

Kristensen, Sissel; *Norsk Forfattersentrum*

Møller, Mette; *Den norske Forfatterforening*

Roland, Per Øystein; *NORLA*

Ruuska, Helena; *Suomen tietokirjailijat ry*

Solberg, Per Olav; *Prosa*

Ryste, Marte; *Store norske leksikon*

Vestbø, Arne; *Norsk kulturråd*

Winger, Cecilie; *Norsk Oversetterforening*

Styret: Jørgen Lorentzen, Ida Hydle, Marta Breen, Rune Blix Hagen, Kevin Quirk, Marit Eikemo.

Fondsstyret: Erik Steiniger, Norunn Askeland, Ulrich Linneman, Ivar Bredesen, Jørgen Lorentzen.

Årsmøtet var innkalt med saksdokumenter og følgende dagsorden:

1. Årsmøtets konstituering

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

2. Årsmelding 2011

3. Regnskap 2011

4. Handlingsprogram 2012

5. Innkomne saker

6. Budsjett 2012

Det faglitterære fond

7. Årsmelding 2011

8. Regnskap 2011

9. Innkomne saker

10. Budsjett 2012

Valg

11. Innstilling fra valgkomiteen

12. Styrets forslag til ny valgkomité

13. Styrets forslag til revisor

På vegne av styret ønsket Jørgen Lorentzen deltakere og gjester velkomne.

Sak 1 ÅRSMØTETS KONSTITUERING

Eirik Djønne ble foreslått som ordstyrer, med *Trond Andreassen* som bisitter. De ble valgt ved akklamasjon.

Til å ivareta øvrige oppgaver ble følgende valgt:

Tellekorps: *Gerda Moter Erichsen, Per Christian Karlsen, Frøydis Alvær, Inge Bø.*

Referent: *Hilde Haavik*

Protokollunderskrivere: *Gerd M. E. Paulsen, Nils-Petter Enstad*

Det var ingen fullmakter, og det ble derfor ikke valgt noen fullmaktskomité.

Innkalling, dagsorden og forretningsorden

Frist for innlevering av alternative forslag til valgkomiteens innstilling var satt til kl. 10.00. Ingen alternative forslag var kommet inn.

Innkallingen og styrets forslag til dagsorden ble godkjent. Styrets forslag til forretningsorden ble enstemmig vedtatt.

Sak 2 ÅRSMELDING 2011 FOR NFF

Jørgen Lorentzen innledet med å takke for et aktivt, virksomt og godt år før han kommenterte noen av de viktigste sakene.

Deretter gikk ordstyrer gjennom årsmeldingen punkt for punkt og åpnet for kommentarer og spørsmål. Følgende tok ordet:

Nils-Petter Enstad ønsker debatt om hvorvidt personer som ikke er medlemmer bør få stipend. Eirik Djønne og Trond Andreassen svarte på dette ved å orientere om avtalelisensordningen som ikke tillater forskjellsbehandling av medlemmer og ikke-medlemmer ved tildeling av stipend.

Rune Ottosen tok opp problemet med tellekantsystemet og forklarte at fagbøker og lærebøker ikke gir publiseringspoeng. Cristinsystemet gir heller ingen mulighet til å anke. Det bør ses på om dette er juridisk riktig.

Mona Engvig påpekte at Det faglitterære fond ikke begrunner avslag på stipendsøknader.

Erik Steiniger, lederen i fondsstyret, svarte at det ville være en umulighet å gi svar til alle som ikke fikk stipend. Han opplyste om at det i 2011 kom inn langt over 600 søknader og at ca. 300 hundre av disse fikk stipend.

Hanne Mørk var enig i at det ikke kunne gis begrunnelser. Hun påpekte at de tre avslagene kunne være fattet av ulike stipendkomiteer, at søknadene kunne gjelde ulike prosjekt, og at de også kunne komme med års mellomrom.

Rune Ottosen påpekte at det til NORLA kommer inn altfor få søknader som gjelder norsk faglitteratur. Fordelingen i NORLA er i dag 60 % til skjønnlitteratur og 40 % til faglitteratur, men han ville ha problemer med å forsvare denne fordelingen dersom det ikke kom inn flere faglitterære søknader.

Ida Hydle gjorde oppmerksom på at det var på det administrative planet søknadene fra forlag i utlandet stoppet opp.

Votering: Styrets forslag til årsmelding ble **enstemmig godkjent** som foreningens melding om virksomheten i 2011.

Sak 3 REGNSKAP 2011

Votering: Regnskap for 2011 ble **enstemmig godkjent** og styret meddelt ansvarsfrihet for den perioden regnskapet gjelder.

Sak 4 HANDLINGSPROGRAM 2012

Jørgen Lorentzen og Marta Breen innledet til **handlingsprogrammet** med å gå gjennom noen hovedpunkter etter at det ble opplyst om at **langtidsprogrammet** var tatt bort. Styret ønsket å konsentrere debatten til **handlingsprogrammet**:

Deretter ble det åpnet for kommentarer til handlingsprogrammet.

Sindre Hovdenakk påpekte at det forelå et tildelingsbrev fra departementet der NFF mistet en GI (neste GI ikke ledig før i 2020), men fikk ett arbeidsstipend, og at NFF måtte arbeide for å øke antall arbeidsstipend.

Sverre Mørkhagen pekte på forskjellen i normale royaltysatser for skjønn- og faglitteratur, henholdsvis 20 % og 15 %. Han oppfordret NFF til å få bort denne forskjellen og foreslo en kartlegging av forlag som ville strekke seg lenger enn 15 %. Trond Andreassen opplyste at det ville være umulig å få forlagene til å komme med slike opplysninger.

Rune Ottosen fortalte om oppdrag han hadde fått av NDLA, som hadde blitt trukket tilbake da han hadde villet inngå normalavtale med dem. Trond Andreassen kommenterte at det ikke foreligger noen avtale med NDLA.

Torbjørn Greipsland viste til at det var altfor lite stoff om andre lands religioner i Store norske leksikon og oppfordret til å få gjort noe med dette.

Jens Harald Eilertsen viste til at med den nye kurspolitikken til NFF ville det nå bli altfor dyrt for medlemmer nord for Tromsø å dra på kurs. Jørgen Lorentzen orienterte om den nye ordningen og om at det nå også vil bli arrangert kurs i de største byene utenfor Oslo.. Ordningen skal evalueres etter en tids prøving og den vil bli endret om den ikke fungerer tilfredsstillende.

Nils-Petter Enstad syntes medlemsøkningen i 2011 var for lav og gjennomsnittsalderen for høy. Han fremmet følgende forslag:

NFF tar initiativ overfor forlagsbransjen med tanke på å komme i kontakt med forfattere/oversettere som har debutert/oppfyller kriteriene for medlemskap mtp medlemsverving.

Votering: Styrets forslag til handlingsprogram for 2012 ble **enstemmig vedtatt** med den foreslåtte endringen.

Sak 5 INNKOMNE SAKER

FORSLAG FRA FORENINGSTYRET OG FONDSSTYRET TIL DIVERSE ENDRINGER I FORENINGENS OG FONDETS REGELVERK:

Jan Terje Helmlí orienterte om endringene og begrunnelsen for disse.

Det ble åpnet for kommentarer av endringene i foreningens og fondets regelverk

Sverre Rød Larsen mente at redaktørene gjorde et viktig arbeid og foreslo at prosjektstipend også skulle kunne gis til redaktører. Forslaget ble tatt opp til votering, men falt mot et stort flertall av stemmene.

Mona Engvig foreslo at en kunne kreve begrunnelse ved 3. gangs avslag om prosjektstipend. Forslaget ble møtt med flere motforestillinger (jamfør Steineger og Mørks innlegg) og ble ikke votert over.

Følgende endringer i teksten ble foreslått og vedtatt (ny tekst er understreket):

I Vedtekter for Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

ble det vedtatt at det i § 2-2 skal stå at Sammenhengende funksjonstid for det enkelte medlem i ankenemda er begrenset til ti år.

I Retningslinjer for tildeling av stipend

ble det vedtatt at det under A. Prosjektstipend i fjerde nederste avsnitt skal stå

Det kan søkes om stipend til nye prosjekt selv om tidligere stipendstøttede prosjekter ikke er avsluttet.

Vedtak: *Med de to endringene som er protokollført ovenfor ble forenings- og fondsstyrets forslag til diverse endringer i foreningens og fondets regelverk **enstemmig vedtatt**. De nye vedtektsbestemmelsene er lagt ved protokollen.*

Sak 6 BUDSJETT 2012

Votering: *Styrets forslag til budsjett for 2012 ble **enstemmig vedtatt**.*

Sak 7 ÅRSMELDING 2011 FOR DET FAGLITTERÆRE FOND

Erik Steineger gikk gjennom årsmeldingen. Han orienterte litt om hva som ble vektlagt under tildelingen av prosjektstipend, så som søknadens utforming, allmenn interesse etc. og at det ikke var nok med et kjent navn. Det var på forfattersiden innvilget 292 prosjektsøknader. Det ble påpekt feil i årsmeldingen der summen på tildelte reise-, honnør- og utvidet honnørstipend var satt til 32 %, men riktig tall er 23 %.

Votering: *Fondsstyrets forslag til årsmelding for 2011 ble **enstemmig godkjent**.*

Sak 8 REGNSKAP 2011 FOR DET FAGLITTERÆRE FOND

Votering: *Regnskapet for Det faglitterære fond ble **enstemmig vedtatt** og styret meddelt ansvarsfrihet for den periode regnskapet gjelder.*

Sak 9 INNKOMNE SAKER

Ulrich Linnemann orienterte om Det faglitterære fonds forslag om en treårig prøveordning med fortløpende søknadsfrist på prosjektstipend til faglitterære oversettere. Målet med den nye ordningen er ønske om å fange opp mer av den løpende produksjonen av krevende, oversatt sakprosa.

Votering: *Fondsstyrets forslag om å innføre en treårig prøveordning med fortløpende søknadsfrist på prosjektstipend til faglitterære oversettere **ble enstemmig vedtatt**.*

Sak 10 BUDSJETT 2012 FOR DET FAGLITTERÆRE FOND

Votering: *Forslag til budsjett 2012 for Det faglitterære fond ble enstemmig vedtatt.*

Sak 11 INNSTILLING FRA VALGKOMITEEN 2012

Finn Stenstad la frem valgkomiteens forslag til nye medlemmer av forenings- og fondsstyrene, fondets utvidete stipendkomiteer, samt erstatning for Liv Ramskjær som har trukket seg fra Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend, og til nye medlemmer av Ankenemnda.

Styret

Votering: *Jørgen Lorentzen ble gjenvalgt som leder for to år ved akklamasjon. Marta Breen ble valgt som ny nestleder for ett år ved akklamasjon. Det øvrige styret ble valgt ved akklamasjon i tråd med valgkomiteens forslag.*

Det faglitterære fonds styre

Votering: *Erik Steineger ble gjenvalgt som leder for ett år ved akklamasjon. Norunn Askeland ble valgt som nestleder for to år ved akklamasjon. Det øvrige styret ble valgt ved akklamasjon i tråd med valgkomiteens forslag.*

Det faglitterære fonds utvidete stipendkomiteer 2012-2014

Votering: *Valgkomiteens forslag til utvidete stipendkomiteer ble vedtatt med akklamasjon.*

Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend 2011–2013

Votering: *Gro Stangeland ble valgt som nytt medlem for ett år ved akklamasjon.*

Ankenemnd 2010-2012

Votering: *Valgkomiteens forslag til ankenemnd ble vedtatt ved akklamasjon.*

Sak 11 VALGKOMITÉ 2013

Votering: *Forslaget til valgkomité ble vedtatt ved akklamasjon.*

Sak 12 VALG AV REVISOR

Votering: *Forslaget til revisor ble vedtatt ved akklamasjon.*

Gerd M. E. Paulsen



Nils-Petter Enstad

